津津有味譚

番茄

陳存仁

在明崇禎間（一六三〇年左右）王象晉所撰的羣芳譜中，名爲「番柿」，但在明朝徐光啓所著的農政全書中，（徐氏係利瑪竇師友，最早傳入科學知識者。）凡屬外國傳來的蔬菜都有詳細記載，書中尚找不到番茄的記載，可見番茄傳入中國，在明時也不十分普遍的。

中國對於外來物品，都加一字，作爲區別。加一「西」字或「胡」字，在漢時張騫帶回來的東西，如「西瓜」，「胡荽」，「胡蘿蔔」，「胡瓜」，胡椒」，胡桐，」小部份則加「羌」，字，如「羌活」。

漢後喜用「番」字，如番木鼈，番瀉葉，番椒，番石榴等。

直到明朝仍喜用番字，如「番木瓜」，「番荔枝」，「番麥」等等，本篇所述的番茄，那時稱爲「番柿」。

自從海禁開放以後，由外國來的東西，多數皆加一「洋」字，如「洋葱」「洋山芋」「洋芍藥」，「洋水仙」，「洋玉蘭」。這樣的分辨，可以借此認識那品種傳入中國的朝代，雖然並不元全準確，可是都少亦有一些作爲參考之用的。

馬鈴薯

馬鈴薯，此間稱爲薯仔。國內俗稱爲洋山芋，華稱叫做荷蘭薯，或爪哇薯。華北人稱爲土豆或山藥蛋，是一種草本植物，高約二三尺，根部就在泥中，下生圓形的薯仔，因爲它形似馬鈴，所以叫做馬鈴薯。

「五八九」

由楊柳青談到湧金門

當時，另一日本和尚普福亦有詠西湖詩云：「一株楊柳一枝花，原是唐朝喜酒家，惟有吾邦風土異，春深垂處代桑麻。」此中「一枝花」即桃，不用「桃」字，爲後面的韻脚而已！

湧金門在杭州城西南，外面就是西湖了。民國以後，那邊比較樸素，一九四七年秋，我在西湖後，臨建那天，往在金門外一個上海朋友的別墅中去辭行，主人說：「明年春天來住幾天吧！此地好在不熱鬧。」我說「不熱鬧便是優點，現在，西湖有些地方太繁華了！」但我後來未去，那天主人送我出來，門前垂柳拂衣似乎依依惜別，時當中秋後數日，江南之楊柳，要重陽後才漸枯萎。

執筆時不免緬懷故人，迄今也二十三年了！我每次往維多利亞公園中看到那些柳條，總要想念江南，但我仍要常去注意它，淡淡的哀怨，也正是一種享受，庚辛臘月，她在龍旺角看到食肆「綠楊柳」塲那亦會呆了陣，出生在江南的人，對楊柳太有密切關係，不僅我們如此！其他脆弱的感情者，當「實繁有徒」吧？

「下」

『香港八景』讚

「麻雀雖小，五臟俱全。」香港雖小，値得一談的風光頗多，眼見所及，特擬港九八景。

一，港島「夜香」。出現時間，每天凌晨二至四時。港島西環以至灣仔，橫街窄巷甚至大道通渠，在幽暗的灯光下，陳列着各樣的馬桶，木的，瓦的，一組組，「夜香」工人的移動身影以及他們緊張勞動時馬桶撞擊的乒乒乓乓聲響，形成一幅夜香港的圖景，給廿世紀七十年代的「現代化」香港，平添色彩。

二，公廁「追龍」。出現時間，每天下午二時至九時。在港九某些的公廁，上述時間，「仙風道骨」的道友們依時陸續入「格」，佔據有利陳地之後，就急不及待地從「八寶袋」中掏出修道法寶，仙丹錫紙之外，道根淺者吸管一根，道根深者則乾脆用火柴殼，萬事俱備，於是吐霧吞雲，進入「忘我」境界！一時烟霧繚繞，個個欲仙欲死。這在香港這個肅毒這麼「積極」的城市，確實是每天只能一見的風光。

「上」

訃告

不孝等罪孽深重禍延先考諱保森字遠明鄭公府君恩平石潭村人勤於公元壹九七式年九月廿九日下午四時四十五分病終雲埠聖保羅醫院積閏享壽八十有壹歲不孝子鴻蔭鴻法女鴻月等匍匐來雲奔喪親視含殮遵禮成服謹擇於十月六日（星期五）上午十壹時在暗士黨殯儀館舉行喪禮卜葬於伙市蘭墓園 忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人 吳玉蘭
孤子 鴻蔭 媳傅孟寧
鴻法 媳張燕春
孤女 鴻月 適雷門婿雷耀常
誼女 鄭君儀 同泣告

治喪處：4663 Commbie St., Van. 9, B.C.

雲埠小住宅出賣

最近修改粉飾壹新，並修理花園，樓上壹睡房，另土庫壹睡房，飯爐，霜櫃，車衣處，壁爐，閣樓未裝修，位於Kootenay巴士線附近，業主叙價式萬八千三百元。電話 291-9262

雲埠：『歡樂一週』聯同香港：『歡樂歌藝團』加拿大首次創舉

陣容鼎盛，服裝美麗，流行歌曲，粵曲小調，諧趣歌劇，有唱有做。文就波大樂隊伴奏

杜平，沈殿霞，櫻花，羅文，方正，江鷺，陳美納，金羽，陸碧儀等。

連同「歡樂一週」電合黃煒君，霜兒，衞彬等盛大演出。

日期：十月八日（星期日）下午式時
十月十一日（星期三）晚上八時

地點：皇后大戲院 Queen Elizabeth Theatre 630 Hamilton St.,

售票處 天天印務局，群青書社，星島日報，比西銀行。

離職啓事

本人已於一九七三年九月廿日辭去億兆信託銀業一切職務，特此登報聲明。

爾玉漢啓

雜貨店平讓

貳壹〇壹頃市威，店主有病，急要平讓，生意每月六千餘元，若有人力前途無限量，如有僑胞悅意，請來面議。

生財捷徑

每年獲利三萬元以上

餐館生意連實業廉讓

本埠人口式千六百人，有餐館貳間，唐餐我們飛市生意，餐館每年生意約八萬元，全新座位約六十個，大小霜櫃五個另約一百平方尺凍房一個，寬大廚房約五百平方尺，自動洗盤碗機及盤碗槽安裝齊備，各種設備齊全，現仍繼續經營樓上有八大廳房，浴室水厠供住家用，全座建築物約式千平方尺，樓高式層，墻外石屎批盪，另有車房，實業及生意全部投資五萬餘元，現牛價出讓，業主只收回部份建築物資式萬七千元（買主可向銀行貸款壹萬九千元銀行已答允）。此酒館最適合家庭經營，如不用請人工作，一年可歸本，歡迎參觀或函電詢問一切。

地址：Wong's Cafe, P.O. Box 355 Gravelbourg, Sask. Tel. 648-2255

近域埠十二畝園口出賣

有玻璃屋專門種植菲洲紫羅蘭與蘭花，久已爲穩定好上利生意，本省大陸生意甚多，有時代化大住宅兼有游泳池，地價日增好良機，園地及樓宇與用具取價十式萬五千元及有充銀期，不包括玻璃屋與存貨 但可以另賣。與Frank Oliver or R. Fitzsimmons, Block Bros. Rlty., Victoria, 386-3231

宜請炒鑊送餐各一名

如意者下午四時後電話九四貳六六四四

宜經驗女企枱

北雲西餐廳，須懂英語，日間工作，每小時薪金式元。電話九八八、九叁叁壹

宜經驗男女企枱式名

畧懂英語，請來面洽。電話 224-0640 5778 University Boulevard UBC

新屋樓下出租

兩睡房，廳，廚房，厠所，包電火煖氣，獨立門口，交通方便，有意者請晚上五時至九時電話四三四、三三五二

地下全層三房一廳出租

並有厠所廚房及土庫，行十五分鐘到華埠，位於 1058 McLean Dr. 電話 254-5034

機會難逢

雲埠京士威，第一流汽車旅店，廿八個單位AAA CAA ATA會員，年入八萬五千元以上 開價三十九萬五千元，十萬元現款即可交易，如業主自理，凈利可達一分八以上。電七三三、九〇〇三謝治

Wall & Redekop Realty Ltd. C. C. Hsieh 437-3771

有舒適馬場以享受刺激的競賽
欲知詳情與定座 電話 254-1631
每逢星期一、三、五、六、及假期。
無論天晴或下雨。
B.C. JOCKEY CLUB 72-E
PARADE TO THE POST MON · WED · FRI · 6:30 P.M. SAT & HOLIDAYS · 1:15 P.M.

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 驗眼配鏡
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午八時 主日上午休息
下午十壹時至六時 例假照常營業
MAX OPTICAL CO., 329 E. Hastings St. Van. 4, B.C. 電話 687-4135

中西餐館特平出賣

架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲營斯業者，請電話或面議均可。
Bamboo Inn, Courtenay Vancouver Island B.C. 電話：日 三三八、八式七五 晚 三三九、三五〇〇

精工修理電爐·風扇·

電摩打，洗衣機，及各種家庭電器用具
電話：貳五五、七四叁壹 金雷

好飡館出賣

新裝修 批約好，每日生意壹百五十元取價一萬三千元，合意者電話四三三、九一五五

賺錢好機會：有酒牌

Dinning, Lounge, License, 高尚中西餐館生意出賣，週末平均每天六七百元，週日每天平均三四百元，業主有事離埠，價錢有商量 請電話 378-5551 P. O. Box 214, Merritt, B. C.

誠聘女售貨員

須識中英文、薪金從優，請到文心書局壹壹式片打街東面議。

EASTERN GARDEN
1032 Seymour St.,
電話 687-1173

東生園

北方小吃 家鄉味
鍋貼大王 蒸餃好
免費停車

廣州樓

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501

由九月廿日起休假兩星期至十月四日照常營業

文華中西大市場

MANDARIN FOOD MARKET
奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下
電話：687-9329

㈠火鷄（由十磅至十六磅）一磅五毫九仙
㈡甜薯 二磅三毛九仙
㈢蘋菓McIntosa 五磅一元
㈣電燈泡Westinghouse 六個一元
㈤7up 汽水（大瓶）四瓶九毛九仙
㈥呂宋或咸魚· 一磅一元四毛九仙

由十月二日至十月八日止
星期日照常營業 十時至五時半

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝代理

Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336

專門閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

新辦到
大金錢龜

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS Near Nanaimo

十月三日至六日 星期二至星期五
晚上七時半放映
七彩寬銀幕古裝文藝巨片
秋決
唐寶雲 歐威
葛香亭 傅碧輝 領銜主演
秋決故事感人甚深，有效正有哲理有力量有氣質有親情有柔情有遠景有信心

同塲放映 彩色寬幕武俠巨片
雲姑
秦祥林 張冲 胡茵茵 領銜主演

請注意 茲爲便利觀衆購票 特請片打街東TOM'S TAXI代售戲票
本週票價：成人一元十五 學生壹元五 小童五毛

本黨社詹訂於壹九吉二年十月十五日下午二時舉行喬遷第二週年紀念慶典禮成敬治潔茗同日下午五時特設鷄尾酒會聯歡並於下午八時在本黨社禮堂放電影助慶統請候光

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社各支社暨洪門各級機構叔父昆仲
嬸姆姊妹各友好駕臨指示禮儀曷勝翹企
都朗度洪門民治黨 達權社 仝人敬約
Chinese Freemasons & Dart Coon Club, 436 Dundas St., West, Toronto 28, Ont.